

2004



# 上海春季艺术沙龙

ART SHANGHAI 2004

图录

2004

# 2004 上海春季艺术沙龙图录



江苏工业学院图书馆  
藏书章

主 编  
副主编

邱瑞敏  
龚云表

上海书店出版社  
2004年5月

# 2004 上海春季艺术沙龙



主办 上海油画雕塑院  
承办 上海春天国际艺术沙龙有限公司  
协办 上海锦勤会展服务有限公司

展期 2004年6月2日至6日  
展馆 上海国际展览中心

上海春季艺术沙龙组委会办公室  
地址 上海市虹桥路金珠路100号  
上海油画雕塑院 201103  
电话 021-62089227 62087569  
传真 021-62197231  
<http://www.artshanghai.com.cn>  
[email:artshanghai@cnavts.net](mailto:artshanghai@cnavts.net)

# Art Shanghai 2004

Sponsor Shanghai Oil Painting & Sculpture Institute  
Organizer Shanghai International Spring Art Salon Co., Ltd.  
Co-sponsor Shanghai Jin Qin Conference & Exhibition Service Co., Ltd.

Date June 2-6, 2004  
Venue INTEX Shanghai

ART Shanghai Organization Committee  
Add 100 Jin Zhu Rd., Hong Qiao Rd., Shanghai, 201103

Tel 8621-62089227 62087569  
Fax 8621-62197231  
[Http://www.artshanghai.com.cn](http://www.artshanghai.com.cn)  
Email: [artshanghai@cnarts.net](mailto:artshanghai@cnarts.net)

上海春季艺术沙龙今年是第二届，对于一个事业来说这还是刚刚起步，但这个起步的基点和定位是比较高的。记得前年秋天，上海油画雕塑院的领导班子谈到说要搞一个以学术为导向、市场为基础的大型美术会展活动，我认为很好，因为我们的艺术市场有一个规范和提高的问题，我们的文化事业单位有一个深化改革和面向市场的问题，通过“沙龙”这种形式可以做一次有益的探索。

“沙龙”的起步比较艰难，这种艰难来自于对学术的高标准、严要求；这种艰难也来自于主办单位必须完全面向还不很成熟的艺术市场。但正是这种压力促成了上海油画雕塑院和上海春天国际艺术沙龙有限公司的合作；促成了上海春季艺术沙龙有限公司的诞生。以资产为纽带成立的项目经营公司，自主经营、自负盈亏，这是文化产业改革的发展方向。“沙龙”在这里又做了一次积极的尝试。

文化产业的最大特点在于它除了必须按经济规律办事外，还必须承担相当多的社会义务。大型活动的文化导向、艺术品质都要求活动的组织者具有强烈的社会责任感和使命感。“沙龙”将今年的主题定为“艺术，让城市更美好”就是非常好的立意。这个立意就是对“世博会”主题最热情的响应。艺术要贴近时代、贴近生活、贴近群众，说到底，艺术要为人民服务。明确不了服务对象，艺术的生存就会有问题，我们的饭碗就会有问题。今年，“沙龙”的主题就告诉人们，“沙龙”是为人民服务的，是为我们城市的建设和发展服务的。

希望大家都能来爱护和扶持“艺术沙龙”这个新品牌。



马博敏

上海市文化广播影视管理局艺术总监

A stylized, cursive handwritten signature in black ink, which appears to read '马博敏'.

2004年5月

## P R E F A C E I

Art Shanghai (Spring Art Salon) will be held in 2004 for the second year, to a course though it is just at the beginning of start, the basis and orientation of this event is relatively high. The autumn in 2002, when the leaders of Shanghai Oil Painting & Sculpture Institute told me that they wanted to organize a large-scale, academic-oriented and market-based art exhibition I fully approved to it. To our art market it should face a procedure of regulating and improving, while to the culture companies they should face the reality of deeply renovated. So I thought if Shanghai Oil Painting & Sculpture Institute could organize such an art event, they would experience a very beneficial attempt.

The start of Salon was put into a difficult position, this kind of difficulty came not only from the high standard of academic requirement but also the immature market the organizer should face. It is under such circumstances that Shanghai Oil Painting & Sculpture Institute cooperated with Shanghai International Spring Art Salon Co., Ltd.

The main character of culture industry is that it should not only be operated according to the economic system but also should be burdened quite a lot of society responsibilities. The direction of large-scale art event and its quality need the organizer with strong responsibility, and historical mission as well at the same time. I think it sounds good that the theme of Art Shanghai 2004 is "Better City with Art" which is an active response to the 2010 Shanghai Expo, and it also reveals that Art Shanghai served for the people, the construction and development of the city.

Wish all the people pay more attention to Art Shanghai 2004.

General Art Supervisor  
Shanghai Municipality Administration of Culture, Radio, Film & TV

Ma Bomin  
May 2004

西方艺术沙龙的漫长历史深深印入人们的脑海。1981年在华盛顿美国国家美术博物馆举办了大型的罗丹雕塑回顾展，共有十个展厅，此展很有创意，整个展厅布置成19世纪法国沙龙展的原型，此景此情令我难以忘怀。鉴于沙龙的情结，我很高兴地看到去年首届上海春季艺术沙龙的成功举办。

作为一个油画、雕塑创作研究的专业机构，上海油画雕塑院主办并由上海春季艺术沙龙有限公司承办的上海春季艺术沙龙是一个大型的文化活动项目，也是一次别开生面的文化艺术盛会，它活跃了都市的文化艺术生活，也提升了都市的文化艺术品位。

相信这次第二届的上海春季艺术沙龙比上届会有新的发展，内容更丰富，并涉及社会关注热点——都市发展中城市雕塑的课题，艺术沙龙的生命力在于其定位在城市文化发展的基点上，对此我们须作不懈地努力。

在此我要感谢上海春天国际艺术沙龙有限公司董事长张继平先生对此项目作出的真诚支持，这充分体现了在新形势下，我们共同探索文化产业运行新模式的有益尝试。



邱瑞敏

上海春季艺术沙龙组委会、艺委会主任  
上海油画雕塑院院长  
上海大学美术学院院长

2004年5月

## PREFACE II

The long history of the western art salon is deeply impressed in people's mind. In 1981, a large-scale solo retrospective exhibition of Rodin was held in American National Museum in Washington, which dominated ten exhibition halls. The whole exhibition hall was furnished as the original form of the Art Salon in Paris in 19th Century which was full of active thoughts. Because of this I was so glad to see the success of the 1st Art Shanghai (Spring Art Salon) hold last year in Shanghai.

To be a professional institute of the research and creation of oil painting and sculpture, Shanghai Oil Painting & Sculpture Institute sponsored Art Shanghai with the co-sponsor Shanghai International Spring Art Salon Co., Ltd. Art Shanghai is not only a large cultural event but also a brand new sort of cultural gathering. It activates the cultural and art life in the city, so as to enhance the quality of the city at the same time.

I deeply believe that 2nd Art Shanghai will gain new development and hold more events than last year. This year we put more attention to the focus of the society-city sculpture in the process of city development. The power of the art salon right exists in their target in the city culture's development. For the sake of this we make great efforts continuously.

Hereby I especially give my heartfelt thanks to the great support of Mr. Zhang Jiping, the chairman of Shanghai International Spring Art Salon Co., Ltd. The holding of Art Shanghai fully embodies our active attempt to the new mode of the function of culture industry in the new environment.

Wish the city be more beautiful with the art.

Dean of Fine Arts College of Shanghai University  
Director of Shanghai Oil Painting & Sculpture Institute  
Director of Art Shanghai organization Committee  
Director of Art Shanghai Art Committee

Qiu Ruiming

May, 2004

第二届上海春季艺术沙龙，在去年首次成功举办的基础上，又将拉开帷幕。我们感到由衷的欣慰。

上海春季艺术沙龙，是以“沙龙”的概念介入艺术及其市场的中国当代艺术活动的一次率先尝试。“沙龙”在西方已有十分漫长的历史，经过数百年的嬗变演化，如今在西方已发展成为一种包容性巨大，气氛轻松的艺术活动形式，而且其含义也早已超出了当初的范围而延伸到了各个领域。将“沙龙”的概念引入中国，并非照搬形式，而是取其内涵丰富、外延宽泛、环境宽松、气氛活跃、极具亲和性和凝聚力的内在本质。经过去年首届上海春季艺术沙龙的举办，这一定位已得到了初步的认同和验证。而今年，以“艺术，让城市更美好”为主题，更赋予上海春季艺术沙龙一种新的文化内涵和社会意义，与上海这座现代化大都市的“海纳百川、追求卓越”的城市精神紧密相连，注入了面对公众的时代性，从而进一步提升了上海春季艺术沙龙的功能和品格。

当前，上海正迎来前所未有的新一轮发展时期。上海的发展需要艺术。上海春季艺术沙龙以“学术性、国际性、当代性、市场性”为主旨，以学术支撑市场，以高品位带动市场，以当代性提升市场，这是一次具有重要意义的探索，我们对此充满信心，并愿意付出艰辛的劳动。

预祝2004上海春季艺术沙龙取得圆满成功。

“百尺竿头，更上一层楼”。



张继平

上海春天国际艺术沙龙有限公司董事长

张继平

2004年5月

## P R E F A C E   I I I

We are so deeply gratified at the forthcoming 2nd Art Shanghai (Spring Art Salon ) will raise its curtain on the success holding of last year.

Art Shanghai is considered as a pioneering attempt in China's contemporary art event by using the concept of salon. With its long rooted history and hundred years of transformation in western countries, Salon has not only developed into an art mode which embodies the character of open and relax, but also the concept had been widely used in many fields.

We use the concept of Salon into the art market in China, we will not just copy its form but will absorb the essence of Salon. This year with the theme of Better City with Art, Art Shanghai 2004 will combine closely with the spirit of this international metropolitan city to enrich the connotation, so as to enhance the function and quality of the event.

Now Shanghai is in a brand new process of development. The development of the city needs the existence of art. With the essence of "academic-oriented, international, contemporary and market-based" of Art Shanghai 2004, we feel confident that it is a meaningful attempt and we have prepared for the hard works of this.

Wish Art Shanghai 2004 a great success!

Chairman of the Board  
Shanghai International Spring Art Salon Co., Ltd.

Zhang Jiping

May, 2004

## 2004 上海春季艺术沙龙组织委员会

主 任	邱瑞敏			
副 主 任	李 磊	王红霞		
委 员	朱国荣	施大畏	李向阳	汪大伟
	张培成	张继平		
秘 书 长	李 磊			
副秘书长	王红霞	李锡田	龚云表	

## Art Shanghai 2004 Organization Committee

Director	Qiu Ruimin			
Deputy Directors	Li Lei	Wang Hongxia		
Committee Members	Zhu Guorong	Shi Dawei	Li Xiangyang	Wang Dawei
	Zhang Peicheng	Zhang Jiping		
Secretary General	Li Lei			
Deputy Secretary General	Wang Hongxia	Li Xitian	Gong Yunbiao	

上海春季艺术沙龙  
ART SHANGHAI 2004

2004 上海春季艺术沙龙艺术委员会

主 任  
副主任  
委 员

邱瑞敏  
施大畏  
(按姓氏笔画排列)  
王 劼 音  
张 雷 平  
唐 世 储

卢辅圣  
张培成

朱国荣  
周长江

Art Shanghai 2004 Art Committee

Director  
Deputy Directors  
Committee Members

Qiu Ruimin  
Shi Dawei  
Wang Jieyin  
Zhang Leiping  
Tang Shichu

Lu Fusheng  
Zhang Peicheng

Zhu Guorong  
Zhou Changjiang

## 2004 上海春季艺术沙龙组委会办公室

主 任  
副主任

王 燕  
谈建军

邢宇萍

展览部  
宣传部  
市场推广部  
会务部  
财务部

邢宇萍  
胡 晶  
韦 友  
谈建军  
秦月芳

金 盼  
吴 琦  
杜建忠  
薛维龙  
姚翠玉

唐 颖

## Office of Art Shanghai 2004 Organization Committee

Director  
Deputy Directors

Wang Yan  
Tan Jianjun

Xing Yuping

Exhibition Department  
Promotion Department  
Marketing Department  
Reception Department  
Accounting Department

Xing Yuping  
Hu Jing  
Wei You  
Tan Jianjun  
Qin Yuefang

Jin Pan  
Wu Qi  
Du Jianzhong  
Xue Weilong  
Yao Cuiyu

Tang Ying

上海春季艺术沙龙  
ART SHANGHAI 2004

2004上海春季艺术沙龙图录编辑委员会

主 编  
副主编  
编 委

邱瑞敏  
龚云表  
(按姓氏笔画排列)

王 燕  
肖 谷

王红霞  
沈竹楠

王逸华  
周长江

李 磊  
谈建军

李锡田  
葛千涛

责任编辑  
技术编辑  
特约编辑  
文字编辑  
翻 译

那泽民  
张伟群  
王 燕  
唐 颖  
王 燕

邢宇萍  
韦 友  
李 路

胡 晶

设计总监  
封面设计  
版面设计

葛千涛  
计菁华  
杨戍琰

杨戍琰  
李宏刚

叶 青

钟 怡

陆叶民

Catalogue Editing Committee of ART Shanghai 2004

General Editor

Qiu Ruimin

Deputy General Editor

Gong Yunbiao

Exhibition Department

Wang Yan  
Xiao Gu

Wang Hongxia  
Shen Zhunan

Wang Yihua  
Zhou Changjiang

Li Lei  
Tan Jianjun

Li Xitian  
Ge Qiantao

Executive Editor

Na Zemin

Technical Editor

Zhang Weiqun

Invited Editors

Wang Yan

Xing Yuping

Chinese Editors

Tang Ying

Wei You

Hu Jing

Translators

Wang Yan

Li Lu

Design Supervisor

Ge Qiantao

Cover Designer

Ji Jinghua

Yang Xuyan

Binding Designers

Yang Xuyan

Li Honggang

Ye Qing

Zhong Yi

Lu Yemin

## 总目录

序

组织机构名录

图版

沙龙专题展

艺术机构与艺术家

2004上海公共艺术·城市雕塑邀请展

后记

致谢

广告



# General Content

Preface

Organization Committee

Plate

Special Exhibitions

Art Companies & Artists

Shanghai Public Art & City Sculpture Invitation Exhibition 2004

Afterwords

Acknowledgements

Advertisement

